

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

24

YASAMA YILI

4

SIRA SAYISI: 545

**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hindistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Dışişleri Komisyonu Raporu
(1/847)**

İÇİNDEKİLER

Sayfa

- **1/847 Esas Numaralı Tasarının**
 - TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı 4
 - Gerekçesi 4
- **Dışışleri Komisyonu Raporu 5**
- **Tasarı Metni 7**
- **Dışışleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin 7**
- **Anlaşma Metni 8**

T.C.
Başbakanlık
Kanunlar ve Kararlar
Genel Müdürlüğü
Sayı: 31853594-101-832-5448

9/10/2013

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 2/9/2013 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hindistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (1/847)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	Plan ve Bütçe Komisyonu

GEREKÇE

Gümrük idareleri, malların ve kişilerin uluslararası hareketi ile ilgili işlemleri yürütmektedir. Bu uluslararası hareketler, teknolojik alanda yaşanan gelişmelerin de etkisi ile son 50 yıl içinde büyük bir ivme kazanmıştır. Başta taşımacılık olmak üzere çeşitli alanlarda yaşanan gelişmelere ve artan ticaret hacmine paralel olarak hem gümrük suçlarının sayısında hem de ülkelerin ekonomik, yasal ve coğrafi altyapılarına bağlı olarak gümrük suçlarının çeşitliliğinde artış gözlemlenmeye başlanmıştır.

Gümrük suçlarının çeşitliliğinin ve sayısının artmasının sonucu olarak gümrük idarelerinin ulusal ölçekte bu suçları önleme imkanı güçleşmiş olup, ihlallerin önlenmesi için diğer ülke gümrük idareleri ile karşılıklı işbirliği ve yardımlaşmaya ilişkin yasal altyapıların kurulması daha da önemli hale gelmiştir.

Bu itibarla, Türkiye Cumhuriyeti ile Hindistan Cumhuriyeti arasındaki ekonomik ve ticari ilişkilerin yasal bir altyapı kazanmış olmasına katkıda bulunmak üzere imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hindistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşması"nın amacı, Türkiye ve Hindistan Gümrük idareleri arasında işbirliğini kurumsallaştırarak söz konusu ülkeler arasındaki eşya ve yolcu akışını kolaylaştırmak ve teşvik etmekle beraber iki ülkenin ekonomik, sosyal ve mali çıkarlarına aykırı olan gümrük mevzuatlarına karşı işlenen suçlarla daha etkin mücadele edilebilmesini sağlamaktır.

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

31/01/2014

Esas No: 1/847

Karar No: 421

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 09/10/2013 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 23/10/2013 tarihinde tali komisyon olarak Plan ve Bütçe Komisyonuna, esas komisyon olarak Komisyonumuza havale edilen “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hindistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı” Komisyonumuzun 24 üncü Yasama Dönemi 22/01/2014 tarihli 70 inci toplantısında Dışışleri Bakanlığı ile Gümrük ve Ticaret Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde, Tasarının; Türkiye ile Hindistan arasında ekonomik ve ticari ilişkilerin yasal bir altyapı kazanmasına katkıda bulunmak, gümrük idareleri arasında iş birliğini kurumsallaştırarak iki ülke arasında eşya ve yolcu akışını kolaylaştırmak, teşvik etmek ve iki ülkenin gümrük mevzuatlarına karşı işlenen suçlarla daha etkin mücadele edilebilmesini teminen, 9 Nisan 2013 tarihinde Yeni Delhi’de imzalanan Anlaşmanın onaylanmasının uygun bulunması amacıyla hazırlandığı anlaşılmaktadır.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde Hükümet temsilcileri tarafından Anlaşma ile;

Gümrük idareleri arasında iş birliğinin kurumsallaştırılması suretiyle ülkeler arasındaki eşya ve yolcu akışının kolaylaştırılmasının, teşvik edilmesinin ve iki ülkenin ekonomik, sosyal ve mali çıkarlarına aykırı olan ve gümrük mevzuatlarına karşı işlenen suçlarla mücadele edilebilmesinin amaçlandığı,

Gümrük memurlarının eğitiminin, gümrük konularında karşılıklı uzman değişiminin ve teknik konularda yardımlaşmanın da mümkün kılınacağı,

ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci ve 3 üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden İstanbul Milletvekili Osman Aşkın Bak, Sakarya Milletvekili Şaban Dışlı ve Şanlıurfa Milletvekili Mehmet Kasım Gülpınar Tasarı ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan
Volkan Bozkır
İstanbul

Sözcü
Osman Aşkın Bak
İstanbul

Kâtip
Ahmet Berat Çonkar
İstanbul

(Bu raporun özel sözcüsü)

Üye	Üye	Üye
<i>Ali Rıza Alaboyun</i>	<i>Tunca Toskay</i>	<i>Fazilet Dağcı Çığlık</i>
Aksaray	Antalya	Erzurum
Üye	Üye	Üye
<i>Ali Şahin</i>	<i>Mehmet Ali Ediboğlu</i>	<i>Sinan Oğan</i>
Gaziantep	Hatay	Iğdır
Üye	Üye	Üye
<i>Ali Haydar Öner</i>	<i>Ayşe Eser Danişoğlu</i>	<i>Harun Karaca</i>
Isparta	İstanbul	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Osman Taney Korutürk</i>	<i>Rıfat Sait</i>	<i>Osman Kahveci</i>
İstanbul	İzmir	Karabük
Üye	Üye	Üye
<i>Hasan Karal</i>	<i>Şaban Dişli</i>	<i>Mehmet Kasım Gülpınar</i>
Rize	Sakarya	Şanlıurfa
	(Bu raporun özel sözcüsü)	(Bu raporun özel sözcüsü)

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE
HİNDİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA GÜMRÜK KONULARINDA
İŞBİRLİĞİ VE KARŞILIKLI YARDIM AN-
LAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

MADDE 1- (1) 9 Nisan 2013 tarihinde Yeni Delhi’de imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hindistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşması”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL
ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE
HİNDİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA GÜMRÜK KONULARINDA
İŞBİRLİĞİ VE KARŞILIKLI YARDIM AN-
LAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

MADDE 1- Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

Başbakan Yardımcısı

B. Arınç

Başbakan Yardımcısı

B. Bozdağ

Avrupa Birliği Bakanı

E. Bağış

Çevre ve Şehircilik Bakanı

E. Bayraktar

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

T. Yıldız

Gümrük ve Ticaret Bakanı

H. Yazıcı

Kültür ve Turizm Bakanı

Ö. Çelik

Milli Savunma Bakanı V.

M. Güler

Başbakan Yardımcısı

A. Babacan

Adalet Bakanı

S. Ergin

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

N. Ergün

Dışişleri Bakanı

A. Davutoğlu

Gençlik ve Spor Bakanı

S. Kılıç

İçişleri Bakanı

M. Güler

Maliye Bakanı

M. Şimşek

Orman ve Su İşleri Bakanı

V. Eroğlu

Başbakan Yardımcısı

B. Atalay

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

F. Şahin

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

F. Çelik

Ekonomi Bakanı

M. Z. Çağlayan

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

M. M. Eker

Kalkınma Bakanı

C. Yılmaz

Milli Eğitim Bakanı

N. Avcı

Sağlık Bakanı

M. Müezzinoğlu

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

B. Yıldırım

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
HİNDİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA
GÜMRÜK KONULARINDA İŞBİRLİĞİ
VE
KARŞILIKLI YARDIM ANLAŞMASI**

Bundan sonra "Taraflar" olarak anılacak olan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hindistan Cumhuriyeti Hükümeti;

Gümrük mevzuatına karşı işlenen suçların, ülkelerinin ekonomik, ticari, mali, sosyal ve kültürel çıkarlarına zarar verdiğini dikkate alarak;

İthalat ve ihracatla ilgili yasaklama, kısıtlama ve kontrol hükümlerinin muntazaman uygulanmasının yanı sıra, Gümrük vergilerinin ve eşyanın ithalatında veya ihracatında uygulanmakta olan diğer vergilerin doğru bir şekilde tahakkuk ve tahsilinin sağlanmasının önemini dikkate alarak;

Gümrük mevzuatına karşı işlenen suçların önlenmesine ve Gümrük vergilerinin ve diğer vergilerin doğru bir şekilde tahsilinin sağlanmasına yönelik çabaların, Tarafların Gümrük İdarelerinin işbirliği ile daha etkin hale getirileceğini dikkate alarak;

Tarafların ülkelerinin Gümrük mevzuatlarının uygulanmasıyla ilgili konularda uluslararası işbirliğine ihtiyaç bulunduğunu kabul ederek;

Kamu sağlığı ve toplum için tehlike teşkil eden uyuşturucu ve psikoaktif maddelerin yasadışı trafiğinin mevcut çapından ve artma eğiliminden endişe duyarak;

İki tarafı karşılıklı yardımı teşvik eden uluslararası sözleşmelere ve Gümrük İşbirliği Konseyi'nin (Dünya Gümrük Örgütü) Tavsiyelerine de atıfta bulunarak;

Aşağıdaki konularda mutabakata varmışlardır:

TANIMLAR

MADDE 1

Bu Anlaşmada geçen:

- a) "Gümrük Mevzuatı" deyimi, Gümrük İdareleri tarafından tahsil edilen Gümrük vergi, resim veya diğer harçlarıyla ya da Gümrük İdarelerinin uyguladığı yasaklama, kısıtlama veya kontrol tedbirleriyle ilgili olan, eşyanın ithalat, ihracat ve transiti veya diğer gümrük usulleri hakkındaki kanun ve yönetmeliklerle belirlenen hükümler;
- b) "Gümrük vergileri" deyimi, Gümrük mevzuatının uygulanması dâhilinde Tarafların ülkelerinde toplanan ve verilen hizmetler için alınan ücret ve harçları kapsamayan, tüm vergi, resim ya da harçlar;

- c) “Gümrük suçu” deyimi, Gümrük mevzuatının ihlali veya ihlaline yönelik teşebbüs;
- d) “Uyuşturucu Maddeler” deyimi, 1961 Uyuşturucu Maddeler Tek Sözleşmesi'nin I. ve II. Listelerinde sıralanan doğal veya sentetik maddeler;
- e) “Psikotrop Maddeler” deyimi, 1971 BM Psikotrop Maddeler Sözleşmesi'nin I., II., III. ve IV. Listelerinde sıralanan doğal veya sentetik maddeler;
- f) “Prekürsörler” deyimi, 1988 BM Uyuşturucu ve Psikotrop Maddelerin Yasadışı Ticareti ile Mücadele Sözleşmesi'nin I. ve II. Listelerinde sıralanan uyuşturucu ve psikotrop maddelerin üretiminde kullanılan kontrollü kimyasal maddeler;
- g) “Kişi” deyimi, gerçek ve tüzel kişiler;
- h) “Gümrük İdaresi” deyimi, Türkiye Cumhuriyeti'nde Gümrük ve Ticaret Bakanlığı; Hindistan Cumhuriyeti'nde ise, Maliye Bakanlığı Özel Tüketim Vergisi ve Gümrükler Merkez Kurulu;
- i) “Bilgi” deyimi, işlemde geçirilmiş olsun ya da olmasın tüm veriler ile elektronik ya da onaylı veya tasdikli örnekleri de dahil olmak üzere herhangi bir formattaki belge, rapor ve diğer iletiler;
- j) “İstihbarat” deyimi, bir Gümrük suçuyla ilgili delil sağlamak üzere işlemde geçirilmiş ve/veya analiz edilmiş bilgi;
- k) “Talepte Bulunan İdare” deyimi, yardım talep eden Gümrük İdaresi; “Talepte Bulunulan İdare” deyimi ise kendisinden yardım talep edilen Gümrük İdaresi,

anlamına gelir.

ANLAŞMANIN KAPSAMI

MADDE 2

1. İşbu Anlaşma uyarınca tarafların sağladığı tüm yardımlar, tarafların iç mevzuatına uygun olarak ve Gümrük İdarelerinin yetkileri ve mevcut kaynakları dâhilinde gerçekleştirilecektir.
2. Tarafların Gümrük İdareleri, gümrük suçlarının önlenmesi, soruşturulması ve bu suçlarla mücadele edilmesi hususlarında işbu Anlaşma'nın hükümlerine uygun olarak birbirleriyle işbirliği yapar ve birbirlerine yardım sağlarlar.
3. Bu Anlaşmanın sadece, Taraflar arasında karşılıklı idari yardım sağlanmasını amaçlamaktadır. Bu Anlaşma hükümleri, özel bir kişiye, herhangi bir delili elde etme, ortadan kaldırma ya da kapsam dışı bırakma hakkını vermez.

YARDIMIN KAPSAMI

MADDE 3

1. Taraflardan birinin Gümrük İdaresi'nin talebi üzerine ya da kendi inisiyatifıyla, diğer Tarafın Gümrük İdaresi, Gümrük mevzuatının düzgün bir şekilde uygulanmasını, Gümrük suçlarının önlenmesini, soruşturulmasını ve bu suçlarla mücadele edilmesini ve uluslararası ticaret arz zincirinin güvenliğini sağlamada yardımcı olabilecek, elinde mevcut bulunan tüm bilgileri iletir. Bu bilgiler, aşağıdaki hususlarla ilgili olabilir:
 - a) Etkinlikleri kanıtlanmış olan yeni kolluk teknikleri;
 - b) Yeni Gümrük suçu işleme eğilimleri, araçları ya da yöntemleri;
 - c) Gümrük suçlarının konusu olduğu bilinen eşya ile bu eşya ile ilgili olarak kullanılan taşıma ve depolama yöntemleri;
 - d) Gümrük suçu işlediği bilinen ya da Gümrük suçu işlemek üzere olduğundan şüphelenilen kişiler;
 - e) Gümrük vergi ve resimlerinin düzgün bir şekilde tahakkuk etmesi;
 - f) Eşya kıymetinin gümrük amaçları doğrultusunda doğru bir şekilde tahakkuk etmesi;
 - g) Eşyanın tarife sınıflandırılmasının ve menşenin belirlenmesi.
2. Gümrük İdareleri, talep üzerine ya da kendi inisiyatifleriyle, birbirlerine, Gümrük suçu teşkil eden ya da edecek gibi görünen, tamamlanmış ya da gerçekleştirilmesi planlanan işlemlerle ilgili bilgi ve istihbarat sağlarlar.
3. Taraflardan birinin Gümrük İdaresinin talebi üzerine ya da kendi inisiyatifıyla, diğer Tarafın Gümrük İdaresi, yolcu ve kargo işlemleriyle ilgili kullanılan teknikler ve ileri yöntemlere ilişkin mevcut tüm bilgileri iletir.

BİLGİ VE BELGELERİN KARŞILIKLI DEĞİŞİMİ

MADDE 4

1. Taraflardan birinin Gümrük İdaresinin talebi üzerine, diğer Tarafın Gümrük İdaresi, gümrük ve sevkiyat belgelerinin örneklerini; talep edildiğinde bunların onaylı suretlerini ve Talepte Bulunan Tarafın yürürlükte bulunan Gümrük mevzuatına karşı suç teşkil eden veya teşkil edebilecek olan, halen uygulanmakta olan veya planlanan faaliyetlerle ilgili bilgiyi sağlar.
2. Taraflardan birinin Gümrük İdaresinin talebi üzerine, diğer Tarafın Gümrük İdaresi, Talepte Bulunan Tarafın Gümrük İdaresine yapılan beyanı desteklemek amacıyla ibraz edilen resmi belgelerin gerçekliğiyle ilgili bilgileri sağlar.

MADDE 5

1. Taraflardan birinin Gümrük İdaresinin talebi üzerine, diğer Tarafın Gümrük İdaresi, aşağıdaki hususlara ilişkin bilgi sağlar:

- a) Talepte Bulunan Tarafın ülkesine ithal edilen eşyanın, Talepte Bulunulan Tarafın ülkesinden yasalara uygun olarak ihraç edilip edilmediği;
 - b) Talepte Bulunan Tarafın ülkesinden ihraç edilen eşyanın, Talepte Bulunulan Tarafın ülkesine yasalara uygun olarak ithal edilip edilmediği.
2. Bu bilgilerde, Talepte Bulunulan İdarenin topraklarındaki eşyanın gümrüklenmesiyle ilgili gümrük işlemleri de belirtilir.

MADDE 6

1. Talepte Bulunulan Tarafın Gümrük İdaresi, talep edilen bilgiye sahip değilse, kendi hesabına hareket ediyormuş gibi ve kendi Devletinin ülkesinde yürürlükte olan mevzuata uygun olarak bu bilgiyi elde etmek için gerekli adımları atar.
2. Talepte Bulunan Tarafın Gümrük İdaresi, Talepte Bulunulan Tarafın yaptığı benzer bir talebi karşılayamaması halinde, talebinde buna dikkat çeker. Bu talebin karşılanması, Talepte Bulunulan Tarafın Gümrük İdaresinin takdirindedir.

MADDE 7

1. Belgelerin asılları, ancak belgelerin onaylı ya da tasdikli nüshaları yeterli olmadığında talep edilir. Belgelerin temin edilen asılları, mümkün olan en kısa süre içinde iade edilir.
2. Talep edilen bilgiler, Talepte bulunan Tarafın belgelerin asıllarını ya da nüshalarını özellikle talep etmemesi halinde, bilgisayar ortamında iletilebilir. Bilgisayar ortamındaki bilgiler temin edildiğinde, bu bilgiler, bilgilerin yorumlanması ve kullanılması için gerekli tüm açıklamaları kapsar.

GÖZETİM VE BİLGİLENDİRME

MADDE 8

1. Taraflardan birinin Gümrük İdaresinin talebi üzerine, diğer Tarafın Gümrük İdaresi, yetkisi ve mevcut kaynakları dâhilinde aşağıdakiler üzerinde gözetim sağlar ve Talepte Bulunan İdareyi aşağıdaki hususlar hakkında bilgilendirir:
 - a) Talepte Bulunan İdarenin ülkesinde Gümrük suçu işlemede kullanılmış olduğu bilinen ya da kullanılmakta olduğundan şüphelenilen, taşınmakta olan ya da depolanan eşya;
 - b) Talepte Bulunan İdarenin ülkesinde Gümrük suçu işlemede kullanılmış olduğu bilinen ya da kullanılmakta olduğundan şüphelenilen taşıma araçları;
 - c) Talepte Bulunan İdarenin ülkesinde Gümrük suçu işlenmesiyle bağlantılı olarak kullanılmış olduğu bilinen ya da kullanılmakta olduğundan şüphelenilen, talepte Bulunulan Tarafın ülkesinde bulunan binalar;
 - d) Talepte Bulunan İdarenin ülkesinde Gümrük suçu işlemiş olduğu bilinen ya da işlemek üzere olduğundan şüphelenilen; özellikle Talepte Bulunan İdarenin ülkesine giriş yapan ya da Talepte Bulunulan İdarenin ülkesinden çıkış yapan kişiler.
2. Bu gözetimden elde edilen sonuçlar, mümkün olan en makul süre içerisinde, diğer Gümrük İdaresi'ne iletilir.

YARDIMA İLİŞKİN ÖZEL DURUMLAR

MADDE 9

1. Taraflardan birinin ekonomisine, kamu sağlığına, çevre, güvenlik ya da diğer hayati menfaatlerine önemli ölçüde zarar verebilecek ciddi durumlarda; diğer tarafın Gümrük İdaresi, mümkün olması halinde, kendi inisiyatifıyla bilgi ve istihbarat sağlar.
2. Gümrük İdareleri, kendi inisiyatifleri çerçevesinde ya da talep üzerine, aşağıdakilerin yasadışı ticaretiyle ilgili olmak üzere, Taraflardan birinin Gümrük mevzuatına karşı suç teşkil eden veya edebilecek olan, tasarlanan veya gerçekleştirilen her türlü faaliyet hakkındaki ilgili bilgileri birbirlerine temin ederler:
 - a) Silah, füze ve patlayıcılar;
 - b) Önemli tarihi, kültürel veya arkeolojik değer taşıyan sanat eserleri;
 - c) Uyuşturucu, psikotrop maddeler, prekürsörler ve
 - d) Zehirli maddeler ile çevre ve kamu sağlığı için tehlikeli maddeler.
3. Gümrük İdareleri, ulusal mevzuatları ve yetkileri çerçevesinde; fikri mülkiyet haklarını ihlal ettiğiinden şüphelenilen eşyanın ithali ve ihracına karşı işbirliği yapar ve karşılıklı bilgi paylaşımında bulunurlar.
4. Bu Madde kapsamında alınan bilgiler, Talepte Bulunan Tarafın ilgili hükümet birimlerine iletilebilir. Ancak, bu bilgiler, üçüncü ülkelere iletilemez.

TALEPLERİN İLETİLMESİ

MADDE 10

1. Bu Anlaşma kapsamında yardım talebi, doğrudan Tarafların Gümrük İdareleri arasında iletilir. Her bir Gümrük İdaresi, bu amaçla bir irtibat noktası tayin eder ve bu irtibat noktasıyla ilgili detaylı bilgileri, diplomatik kanallar vasıtasıyla diğer Gümrük İdaresine iletir.
2. Bu Anlaşma kapsamında yardım talepleri, yazılı olarak ya da elektronik ortamda yapılır ve taleplerin yerine getirilmesi için yararlı görülen bilgiler bu taleplere eklenir. Talepte Bulunulan İdare, elektronik ortamda yapılan taleplerin yazılı teyidini isteyebilir. Gerekli görülmesi halinde; talepler sözlü olarak yapılabilir. Bu talepler, mümkün olan en kısa süre içinde, yazılı olarak ya da, her iki Gümrük İdaresinin de kabul etmesi halinde, elektronik olarak teyit edilir.
3. Talepler, İngilizce olarak yapılır. Talep eki belgeler, gerekli olduğu ölçüde, İngilizce'ye tercüme edilir.
4. Bu Maddenin 1. Fıkrası gereğince yapılan talepler aşağıdaki bilgileri içerir:
 - a) Talepte bulunan Gümrük İdaresi;
 - b) Varsa, talep edilen tedbirler;

- c) Talebin konusu ve gerekçesi;
 - d) Talebin konusu ile ilgili yasalar ve diğer yasal düzenlemeler;
 - e) Soruşturmaya ilgili gerçek ve tüzel kişilerle ilgili bilgi;
 - f) Talebin konusu ile ilgili unsurların bir özeti.
5. Gümrük İdarelerinden birinin, belli bir prosedüre izin verilmesi şeklindeki talebi, Talepte Bulunulan Tarafın ülkesinin yasal ve idari hükümlerine uygun olarak karşılanır.

GÜMRÜK SORUŞTURMALARI

MADDE 11

1. Taraflardan birinin Gümrük İdaresi'nin talebi üzerine, diğer Tarafın Gümrük İdaresi, Talepte Bulunulan İdarenin ülkesinde yürürlükte olan Gümrük mevzuatını ihlal eden ya da edebilecek işlemlerle ilgili soruşturma başlatır. Soruşturmayı başlatan Taraf, bu soruşturmanın sonuçlarını, Talepte Bulunulan Tarafa bildirir.
2. Bu soruşturmalar, Talepte Bulunulan İdarenin Devletinin ülkesinde yürürlükte bulunan mevzuat gereği yürütülür. Talepte Bulunulan Gümrük İdaresi, soruşturmaları, kendi hesabına hareket ediyormuş gibi yürütür.

TARAFLARDAN BİRİNİN MEMURLARININ DİĞER TARAFIN ÜLKESİNDE BULUNMASI

MADDE 12

Bir Gümrük suçunu soruşturmak amacıyla;

1. Talep halinde, Talepte Bulunulan İdarenin izniyle ve Talepte Bulunulan İdarenin öngördüğü koşullara tabi olmak üzere; Talepte Bulunulan İdarenin tayin ettiği memurlar:
 - a) Talepte Bulunulan İdarenin ofisindeki belge ve bilgileri Gümrük suçu açısından inceleyip, bu belgelerin bir örneğini alabilir;
 - b) Talepte Bulunulan İdarenin, Talepte Bulunulan İdareyle ilgili olarak Talepte Bulunulan tarafın ülkesinde yürüttüğü bir incelemede hazır bulunabilir.
2. 1. Fıkra gereği Talepte Bulunulan İdarenin ülkesinde bulunan Talepte Bulunulan İdarenin Gümrük İdaresinin memuru, yalnızca danışman sıfatıyla hareket eder ve yürütülen soruşturmaya aktif olarak katılamayacağı gibi sorgulanan kişilerle görüşemez ya da soruşturmaya ilgili herhangi bir faaliyete katılamaz.
3. Talepte Bulunulan İdarenin izniyle ve Talepte Bulunulan İdarenin öngördüğü koşullara tabi olmak üzere; Gümrük İdareleri, karşılıklı mutabakatla, ziyarette bulunan memurun danışmanlık sıfatıyla sınırlı olan görevinin kapsamının genişletebilir.

4. Taraflardan birinin memurlarının, bu Anlaşma koşulları çerçevesinde diğer Tarafın ülkesinde bulunması durumunda; söz konusu memurların, her zaman resmi kimliklerini gösterir delilleri ya da çalışmakta oldukları Gümrük İdaresindeki ya da diğer kamu kurumlarındaki mevkillerini İngilizce olarak sunabilecek durumda olmaları gerekir.
5. Memurlar, diğer Tarafın ülkesinde oldukları sırada, bu Anlaşma koşulları çerçevesinde, işleyebilecekleri suçlardan sorumlu olurlar ve, söz konusu Taraf'ın, iç mevzuatı ve idari hükümleri kapsamında kendi Gümrük memurlarına sağladığı aynı korumadan yararlanırlar.

BİLGİ VE BELGELERİN KULLANIMI

MADDE 13

1. Bu Anlaşma kapsamında alınan bilgi ve belgeler, idari ve soruşturma ile ilgili işlemlerle, adli işlemler sırasında kullanılabilir. Bu bilgi ve belgeler, bu Anlaşma'da belirtilen amaçlar dışında kullanılamaz. Söz konusu bilgi ve belgeler, başka amaçlarla ancak, bunları sağlayan Gümrük İdaresi'nin yazılı rızası ile kullanılabilir.
2. Bu Anlaşma uyarınca yapılan talepler ve verilen bilgiler gizlilik niteliğine sahiptir. Bu talep ve bilgiler gizli tutulur ve alındıkları Taraf'ta yürürlükte olan mevzuat çerçevesinde aynı tür bilgi ve belgelere sağlanan aynı koruma ve gizliliğe tabi tutulurlar.

UZMAN VE TANIKLAR

MADDE 14

1. Taraflardan birinin Gümrük İdaresinin talebi üzerine, diğer Tarafın Gümrük İdaresi, memurlarının, diğer Tarafın ülkesinde yürütülen adli ya da idari işlemlerde uzman veya tanık olarak hazır bulunmalarına ve Gümrük mevzuatının uygulanmasıyla ilgili bir konudaki işlemlerde zaruri olabilecek dosyaları, belgeleri ya da diğer materyalleri ya da bunların onaylı suretlerini temin etmelerine izin verilebilir.
2. Talepte Bulunan Tarafın Gümrük İdaresi, Devletin ülkesinde kaldıkları süre boyunca, bu Maddenin 1. Fıkrası gereği yetkilendirilmiş bulunan memurların kişisel güvenliğini sağlamak için gerekli tüm tedbirleri almak zorundadır.

YARDIM SAĞLAMA YÜKÜMLÜLÜĞÜNÜN İSTİSNALARI

MADDE 15

1. Talepte bulunulan Gümrük İdaresi, yardımın kendi Devletin egemenliğini, güvenliğini, kamu politikasını veya diğer önemli çıkarlarını ihlal edeceği ya da ulusal mevzuatıyla uyumsuz olduğu kanaatine varması halinde, bu Anlaşma çerçevesinde talep edilen yardımı sağlamayı tamamen veya kısmen reddedebilir veya talep edilen yardımı belirli şartlara bağlı olarak sağlayabilir.
2. Talep edilen yardımın, hali hazırda devam etmekte olan bir soruşturma, kovuşturma ya da takibata müdahil olabileceğine inanmak için gerekçelerin bulunması halinde, yardım ertelenebilir. Bu durumda, Talepte Bulunulan İdare, yardımın, Talepte Bulunulan İdarenin belirleyeceği koşullara bağlı olarak sağlanıp sağlanamayacağını tespit etmek için, Talepte Bulunulan İdareyle istişare eder.

3. Talepte Bulunulan İdarenin, bir talebin yerine getirilmesi için sarf edilen çabanın, Talepte Bulunan İdareye sağlanacak fayda ile açıkça orantısız olacağını düşüncesinde, talep edilen yardımı sağlamayı reddedebilir.
4. Yardımın reddedilmesi ya da ertelenmesi halinde, reddetme ya da erteleme gerekçeleri, Talepte bulunan Tarafa gecikmeden yazılı olarak bildirilir.

TEKNİK YARDIM

MADDE 16

Gümrük İdareleri, üzerinde karşılıklı mutabakata vardıkları bir programla aşağıdaki hususlarda birbirlerine teknik yardım sağlarlar:

- a) Kontrolle ilgili teknik ekipmanın kullanımında karşılıklı deneyim ve bilgi alışverişi;
- b) Gümrük memurlarının eğitimi;
- c) Gümrük konularında karşılıklı memur ve uzman değişimi;
- d) Gümrük mevzuatının etkili bir biçimde uygulanması ile ilgili spesifik, mesleki, bilimsel ve teknik bilgilerin karşılıklı olarak paylaşılması.

MASRAFLAR

MADDE 17

1. Taraflar; hükümet görevlisi dışındaki tanıkların masrafları, uzmanların ücretleri ve mütercim ve tercümanların masrafları haricinde, işbu Anlaşma'nın uygulanması sonucu ortaya çıkan masrafların geri ödenmesine ilişkin tüm taleplerinden genel olarak vazgeçerler.
2. Talebin yerine getirilmesi için önemli ve olağandışı mahiyette masrafların gerekmesi ya da gerekecek olması halinde, Taraflar, talebin yerine getirileceği koşulları ve masrafları karşılama şeklini tespit etmek için istişarede bulunurlar.
3. Bu Anlaşma'nın 16. Maddesi'nin uygulanmasıyla ilgili olarak oluşan masraflar, Gümrük İdarelerinin karşılıklı mutabakatına tabidir.

İSTİŞARE VE GÖZDEN GEÇİRME

MADDE 18

1. Taraflar, bu Anlaşmanın etkin bir şekilde uygulanması için istişare içinde bulunacaklardır.
2. Bu Anlaşmayla bağlantılı olarak ortaya çıkan tüm güçlükler, istişare ve müzakere yoluyla Taraftar tarafından çözülecek ve üçüncü bir tarafa havale edilmeyecektir.

3. Taraflar, Anlaşmanın gözden geçirilmesine gerek olmadığını yazılı olarak birbirlerine bildirmedikleri sürece; Taraflardan birinin talebi üzerine ya da Anlaşmanın yürürlüğe girdiği tarihten sonraki beş yılın sonunda, bu Anlaşmayı gözden geçirmek üzere bir araya gelirler.

DİĞER DÜZENLEMELER

MADDE 19

Bu Anlaşma hükümleri, Tarafların imzaladığı diğer uluslararası anlaşma ya da sözleşmeler saklı kalmak şartıyla, uygulanır.

YÜRÜRLÜĞE GİRİŞ VE FESİH

MADDE 20

1. İşbu Anlaşma, Tarafların, Anlaşma'nın yürürlüğe girmesi için gerekli iç yasal usullerinin tamamlandığını birbirlerine diplomatik yollarla bildirdikleri son yazılı bildirim alındığı tarihi takip eden otuzuncu günde yürürlüğe girer.
2. Bu Anlaşma, belirsiz bir süre yürürlükte kalacaktır. Anlaşma, Taraflardan birinin, bu Anlaşmayı feshetme isteğini diğer Tarafa diplomatik yollardan yazılı olarak ilettiği tarihten üç ay sonra fesholur. Anlaşmanın feshi sırasında yürütülmekte olan işlemler, Anlaşma feshi olsa dahi, bu Anlaşma hükümleri gereği tamamlanır.

Bu Anlaşma Yeni Delhi'de, 09 Nisan 2013 tarihinde, tüm metinler eşit derecede geçerli olmak üzere Türkçe, Hinduca ve İngilizce dillerinde ikişer nüsha halinde imzalanmıştır. Yorum farklılığı olması halinde, İngilizce metin esas alınır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA


ZİYA ALTUNYALDIZ
MÜSTEŞAR
GÜMRÜK VE TİCARET
BAKANLIĞI

HİNDİSTAN CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA


PRAVEEN MAHAJAN
BAŞKAN
ÖZEL TÜKETİM VERGİSİ VE
GÜMRÜKLER MERKEZ KURULU

